

Jon agan manasiñ cihu mu tibi libavila Gaiusi sañ iguci umi.

¹ Jon agañ cian manasiñ hivi namen libami. Vian hulan iamigali avili hivi minamigu minjaiahavali agiladi hali hisin uami. Vian manasiñ nagadi Gaiusi nasañ libavila igulin ubali uami. Nama iadi nagili huaci uami. Vian nadi amin sibañ abadin uami. Vian nasañ mavin hekili hinilan uami.

² Iadi nagili huaci uami. Vian ci igahilin uami. Nadi amin agañ huaci laci hinilali uami. Vian nasañ Asi di abilin akuaba akuaba lilanan agilan huaci laci iahavibali uami. Nama nuken avi huaci laci hinibanan uami. ³ Iadi isagali imahali me limu hihile agilan ve iadi igavila namen abavali uami. Gaiusi nibu cian amin agadi lubiahililali aba abavali uami. Cian amin agadi lubiahilahila huaci laci hidilali aba abavali uami. Cian hamen agadi abavici igahilavila hekili hijinalacin uami. ⁴ Vian igahilidalin iadi ninanadi me agilan Asi di cian amin agadi lubiahilahila huaci laci hidavilali aba abavidaci uami. Ha viañ hekili sibañ hijinalilan uami. Nulisañ hijinalilan agañ akuaba akuaba sañ hijinalilan agiladi livalilali uami.

Gaiusi nibu sibila huaci vihadami agasañ abami.

⁵ Iadi nagili huaci uami. Nama cian amij agadi pam lubiahililanan uami. Lidij nama isagalina imahalina me agiladi ahiliahuiahu sibila agadi vilanan uami. Vivi hulan iamigali nulidi ma igilanan agilasan avi hamen laci ala lilanan uami. ⁶⁻⁷ Nama hulan iamigali agilasan mavin hekili hinilanan uami. Hamen lilanan agan nibu huaci uami. Hamen lidij hulan hihile agiladi ahilahulanan uami. Lidanan nibilan hulan iamigali avili hivi minjamigu minjaiahavali agilan hula hafala hafala Asi di ibi minjaiahaiaha sihi iahavilali uami. Lidij akuaba akuaba lilanan agiladi tibi sulavilali uami.

Hulan iamigali hamen agilan Jisasi di sibila agadi vivi san hiji lamalama iahaiaha uu nudi sibila agadi vihavilali uami. Vivi simij isabilan akuaba akuaba san tibi migavilali uami. Lidij hulan iamigali avili hivi minjamigu minjaiahavimi agiladi hivi pam uu akuaba akuaba agiladi vihavilali uami. Nibilan abeba abeba uu veve san lihavidaci nama nulidi ahilahudanan uavim uami. Asi di hiji agadi lubiahilahila hamen laci liha uami. ⁸ Alan hulan iamigali hamen agiladi ahilahumili uami. Alan hamen lavila nibilan hula sibila pam hisij hulan hinibalu uami. Hinihini Asi di cian amij agadi lubiahilibalu uami.

Diotilefesi agan lusij sibili sibili agiladi vimi agasan abami.

⁹ Vian hulan iamigali avili hivi minjamigu minjaiahavimi agilasan cian manasij hivi ci libacin uami. Agadi ala Diotilefesi nibu nulidi manigali hinihini san lidij aludi cian agadi ma igahililali

uami. ¹⁰ Hamenʒ sadanʒ vianʒ naludi piŋ uavila nibu akuaba akuaba lilali agiladi nalusanʒ suliben uami. Nibu aludi cilu cianʒ aba aba cianʒ sibili sibili mu hidili mu hidili agiladi aba aba hidilali uami. Nibu hamenʒ agiladi pam ma lilali uami. Nudi isagalinu imahalinu me agiladi avi nudi ulanʒ hivi ma likila via ulali uami. Lidaci hulanʒ limu hihile agilanʒ hulanʒ agiladi likila likila nulidi nukenʒ ulanʒ hivi viovio sanʒ lihavidaci nulidi abamigililali uami. Lidinʒ nulidi lahudaci nibilanʒ hulanʒ iamigali avili hivi miŋamigu miŋaiahavimi agilanʒ hula ma hafalavilali uami. Lidinʒ nibilanʒ hula Asi di ibi miŋaiahaiaha sihi ma iahavilali uami.

Demitiliusi aganʒ lusinʒ huaci vimi agasanʒ abami.

¹¹ Iadi nagili huaci uami. Nama hulanʒ lusinʒ sibili vihavilali agiladi lubiahiliminanʒ uami. Hulanʒ akuaba akuaba lusinʒ huaci huaci vihavilali agiladi pam lubiahilaha uami. Hulanʒ lusinʒ huaci vilali aganʒ uami. Nibu Asi di hulanʒ hinilali uami. Agadi ala hulanʒ lusinʒ sibili vilali aganʒ nibu Asi akuaba akuaba lilali agiladi ma igilali uami.

¹² Demitiliusi aganʒ Asi di cianʒ aminʒ agadi laci lubiahililali uami. Lidaci hulanʒ akape Demitiliusi di lusinʒ huaci agasanʒ sulasula hidavilali uami. Vianʒ avi nudi lusinʒ huaci agasanʒ sulasula hidilanʒ uami. Nama igilananʒ uami. Iadi cianʒ aganʒ nibu aminʒ sibanʒ uami.

Vianʒ Gaiusi di iga iga sanʒ ladin uami.

¹³⁻¹⁴ Vian nasan cian akape manasiñ hivi huaci libavin uami. Agadi ala vian amañ ci ua nadi igiben uami. La nama hula ahica cian aba aba igahilibalu uami. Hamañ sadan cian agadi manasiñ hivi ma libiben uami.

¹⁵ Nadi humigan agañ vana simi hinim uami. Nadi nagilihalina huaci huaci sibañ agilañ nasañ lamulavadi uami. Alan aludi nagilihali huaci huaci sibañ nama hula hiniavilali agilasan lamuladalu uami. Nama uavila alan lamuladalu agasañ nulidi hitiñ hitiñ suliha uami.

Asi di manasiŋ
Genesis, Exodus and the New Testament in the Apal
language of Papua New Guinea
Buk Baibel long tokples Apali long Niugini

copyright © 2022 Pioneer Bible Translators

Language: Apali (Apal)

Contributor: Pioneer Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2023-04-06

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 7 Apr 2023

4197e385-564a-58a3-8677-b796acd91efd